

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1983-1984

ZITTING 1983-1984

1^{er} MARS 1984

1 MAART 1984

**Projet de loi ajustant le budget du Ministère des
Finances de l'année budgétaire 1983**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting van het Ministerie van Financiën
voor het begrotingsjaar 1983**

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1)

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**I. KREDIETAANPASSINGEN****ARTICLE 1^{er}****ARTIKEL 1**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au
Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère des
Finances de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant
les données détaillées au tableau annexé à la présente loi
et à concurrence de :

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uit-
gaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begro-
ting van het Ministerie van Financiën voor het begrotings-
jaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeld-
dingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits — Kredieten	AANPASSINGEN
TITRE I		TITEL I
<i>Dépenses courantes</i>		<i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	317,0	Bijkredieten voor het lopend jaar.
R. A 12971		R. A 12971
<i>Voir :</i>		<i>Zie :</i>
Documents de la Chambre des Représentants :		Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
5-XXII (1983-1984) :		5-XXII (1983-1984) :
N° 1 : Projet de loi.		N° 1 : Ontwerp van wet.
N° 2 : Amendements.		N° 2 : Amendementen.
N° 3 : Rapport.		N° 3 : Verslag.
Annales de la Chambre des Représentants :		Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
16 février et 1 ^{er} mars 1984.		16 februari en 1 maart 1984.

(1) Pour le tableau de la loi, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 5-XXII (1983-1984) - n° 1.

(1) Voor de werstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 5-XXII (1983-1984) - nr. 1.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)
AJUSTEMENTS	CREDITS — KREDIETEN	AANPASSINGEN
Réductions	7 189,5	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour années antérieures . . .	129,9	Bijkredieten voor vorige jaren.
TITRE II		TITEL II
<i>Dépenses de capital</i>		<i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	3 380,5	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	17,5	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour années antérieures . . .	1,6	Bijkredieten voor vorige jaren.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Sont relevés de la prescription quinquennale et seront liquidés par imputation sur les crédits ouverts à l'article 30.01 du budget des Finances pour l'année budgétaire 1983, les titres de paiement désignés ci-après :

Art.	Bénéficiaire — Begunstigde	Année d'émission — Jaar van uitgifte	Montant — Bedrag
30.01	Henninghaus Harald	1977	7 744
30.01	Henninghaus Harald	1977	36 080
30.01	Schouterens Béatrice	1976	3 778
30.01	Pierre Adrien	1975	40 798
30.01	Pierre Adrien	1975	6 400
30.01	Hackert-Fumalle	1977	13 125
30.01	Hackert-Fumalle	1977	13 125
30.01	Hackert-Fumalle	1977	13 125

ART. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} mars 1984.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*
J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,
R. BONNEL.
A. LIÉNARD.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De hieronder vermelde betaalstukken worden van de vijfjarige verjaring ontheven en zijn te vereffenen door aanrekening op de kredieten toegestaan onder artikel 30.01 van de begroting van Financiën voor het begrotingsjaar 1983 :

ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 1 maart 1984.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*
J. DEFRAIGNE.

De Seretarissen,
R. BONNEL.
A. LIÉNARD.

AMENDEMENTS AU TABLEAU DE LA LOI
ADOPTES PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TITRE I
DEPENSES COURANTES

Section 31
Administrations et Services

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.* (p. 9).

Dans la colonne 4 « Crédits supplémentaires année courante » est inscrit un montant de « 45,0 millions de francs ».

(Augmentation de 45 millions de francs.)

ART. 12.06. — *Loyers des biens immobiliers, etc.* (p. 9).

Dans la colonne 5 « Réductions », le montant de « 4,0 millions de francs » est remplacé par le montant de « 49,0 millions de francs ».

(Diminution de 45 millions de francs.)

AMENDEMENTEN OP DE WETSTABEL
AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I
LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31
Administraties en Diensten

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.* (blz. 9).

In kolom 4 « Bijkredieten lopend jaar » wordt een bedrag van « 45,0 miljoen frank » ingeschreven.

(Vermeerdering met 45 miljoen frank.)

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen* (blz. 9).

In kolom 5 « Verminderingen » wordt het bedrag van « 4,0 miljoen frank » vervangen door het bedrag van « 49,0 miljoen frank ».

(Vermindering met 45 miljoen frank.)